

## ZMLUVA O REZIDENCII UMELCA

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a § 39 (ďalej len „Zmluva“)

medzi

### **Creative Industry Košice, n.o**

Sídlom: Kukučínova 2, 040 01 Košice

IČO: 35583461

DIČ: 2022737871

IBAN: SK21 5600 0000 0005 5823 5001

Konajúci: Ing. arch. Michal Hladký, ArtD., riaditeľ

Kontakt: Ivana Rusnáková, ivana.rusnakova@cike.sk

(ďalej len „Organizácia“)

a

### **Meno: Mykhaylo Zakhariya**

Nar.:

Rodn:

Číslo:

Trvale:

IBAN:

(ďalej len „Umelec“)

#### **PREDMET ZMLUVY**

1. Účelom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s účasťou Umelca na domácom rezidenčnom pobyte realizovanom organizáciou Creative Industry Košice v rámci projektu Domáce rezidencie II. v termíne od 21/12/2020 do 17/02/2021.
2. Predmetom tejto Zmluvy sú aj záväzky Umelca počas účinnosti tejto Zmluvy:
  - a. zúčastniť sa na rezidenčnom pobyte v Košiciach, ktorého ciele sú uvedené v čl. 1. tejto Zmluvy,
  - b. počas termínu uvedeného v čl. 1 tejto Zmluvy realizovať aktivity uvedené v prihláške na rezidenciu (ďalej iba ako „Dielo“),
  - c. zúčastňovať sa skupinového hovoru s ostatnými umelcami rezidencie približne raz za dva týždne,
  - d. na záver svojho pobytu pripraviť prezentáciu, kde Umelec odprezentuje svoju prácu vykonávanú počas rezidenčného pobytu ako aj výsledok svojej činnosti z rezidenčného pobytu. Forma bude upresnená a odkomunikovaná počas trvania rezidencie.
  - e. podieľať sa na propagácii Creative Industry Košice a mesta Košice počas rezidenčného pobytu a to nasledovne:
    - i. publikovať cca 10 príspevkov (fotografií) vytvorených v priebehu projektu, a to buď na vlastných profiloch na sociálnych sieťach (facebook, instagram) s odkazom na stránky organizácie:  
facebook – @Creative Industry Košice, @kosiceofficial, #creativeindustrykosice  
Instagram – @creativeindustrykosice, @kosice\_official, #creativeindustrykosice  
alebo zaslaním podkladov na natalia.centkova@cike.sk.
    - ii. uviesť Mesto Košice a Creative Industry Košice v každom digitálnom (rádio, web, sociálne platformy, TV reportáž) a každom tlačennom výstupe, ktorý bude s projektom spojený a to nasledovne:
      - o logo Mesta Košice (<https://www.kosice.sk/mesto/kontakt-pre-media>)
      - o logo Creative Industry Košice (<https://www.cike.sk/na-stiahnutie/>)
      - o Projekt je podporený Mestom Košice.
  - f. byť súčinný pri vytváraní propagačných materiálov súvisiacich s projektom a činnosťou Organizácie, napríklad pri rozhovoroch počas alebo po skončení rezidenčného pobytu a iné.
  - g. poskytnúť Organizácii minimálne 10 fotografií (môžu byť totožné s fotografiami zverejňovanými na sociálnych sieťach počas trvania rezidencie) v HD rozlíšení, slúžiace pre archívne účely Organizácie.

#### **PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

3. Umelec sa zaväzuje splniť predmet Zmluvy a záväzky podľa čl. 1. a 2. tejto Zmluvy, vykonať ich osobne a splniť cieľ rezidenčného pobytu uvedeného v čl. 1. tejto Zmluvy.
4. Umelec sa zaväzuje bezodkladne informovať Organizáciu o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu Zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu alebo na splnenie cieľa predmetného rezidenčného pobytu uvedeného v čl. 1 tejto Zmluvy.
6. Organizácia je povinná s umelcom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť v záujme riadneho splnenia predmetu Zmluvy v zmysle čl. 1. a 2.. tejto Zmluvy.
7. Umelec sa zaväzuje pri každej prezentácii alebo inom použití Diela špecifikovaného v tejto Zmluve vhodným spôsobom uviesť pôvod Diela, tzn. informáciu o tom, že Dielo bolo vytvorené počas rezidenčného pobytu organizovaného organizáciou Creative Industry Košice.

#### **ODMENA**

8. Organizácia sa zaväzuje poskytnúť umelcovi Štipendium v celkovej výške 1 000 € (slovom „tisíc Eur“). Štipendium bude vyplatené v dvoch splátkach vo výške 500 € (slovom „päťsto“ Eur) vždy do 14 dní od začiatku príslušného mesiaca rezidencie (január, február 2020), bezhotovostne, prevodom na účet Umelca uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
9. V zmysle zákona č. 253/2015 Z. z. ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov je Štipendium oslobodené od úhrady dani z príjmov.

#### **TRVANIE ZMLUVY**

10. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 18/12/2020 do 28/02/2021.

#### **SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV**

11. Organizácia a Umelec sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých údajoch o zmluvných stranách, zamestnancoch zmluvných strán, osôb spolupracujúcich so zmluvnými stranami či tretích osobách, ktoré majú status fyzických osôb, dotknutých spracúvaním údajov a údaje majú charakter osobných údajov, pričom sa zaväzujú zabezpečiť a dodržiavať aj primeranú úroveň ochrany osobných údajov podľa zásad a ustanovení platných právnych predpisov, najmä zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
12. Pri spracúvaní osobných údajov Umelec vystupuje Organizácia v pozícii prevádzkovateľa.
13. Osobné údaje Umelca sa spracúvajú na právnom základe spracúvania osobných údajov nevyhnutného na plnenie tejto Zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je Umelec ako dotknutá osoba podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. b) zákona o ochrane osobných údajov.
14. Účelom spracúvania osobných údajov je plnenie podľa tejto Zmluvy, najmä avšak nie výhradne propagácia Organizácie a projektu Domácej rezidencie.
15. Rozsah spracúvania osobných údajov je určený najmä právami a povinnosťami Umelca a Organizácie podľa tejto Zmluvy, okrem iného najmä v rozsahu: meno, priezvisko, fotografia, video.
16. Spracúvanie osobných údajov Umelca je nevyhnutné po celú dobu platnosti tejto Zmluvy, existencie projektu Domácej rezidencie, resp. projektov obdobných, ako aj trvania účelu spracúvania osobných údajov, ktorým je propagácia Organizácie.
17. Umelec má právo na prístup k osobným údajom týkajúcich sa Umelca podľa ustanovenia § 21 zákona o ochrane osobných údajov.
18. Umelec má právo na opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa ustanovení §§ 22, 23 a 24 zákona o ochrane osobných údajov.
19. Umelec má právo na prenosnosť osobných údajov podľa ustanovenia § 26 zákona o ochrane osobných údajov.
20. Umelec má právo podať sťažnosť alebo návrh na začatie konania dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov podľa ustanovenia § 100 zákona o ochrane osobných údajov.

21. Umelec má právo sa v súvislosti s jeho právami v oblasti ochrany osobných údajov kedykoľvek obrátiť na Organizáciu, pričom kontaktné údaje Organizácie sú uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
22. Organizácia zároveň informuje Umelca o skutočnosti, že osobné údaje sa spracúvajú ako zmluvná požiadavka, ktorá je nevyhnutná pre uzavretie a trvanie tejto Zmluvy. Umelec má povinnosť poskytnúť osobné údaje pre účely tejto Zmluvy, v opačnom prípade má Organizácia právo od tejto Zmluvy odstúpiť.
23. V prípade, ak Umelec získa pre účely tejto Zmluvy súhlas tretích osôb so spracúvaním osobných údajov, ktoré nie sú zmluvnou stranou tejto Zmluvy, avšak plnenie podľa tejto Zmluvy sa ich týka, je povinný ich informovať o skutočnostiach uvedených v tomto článku tejto Zmluvy. V tomto zmysle a pre vyššie uvedené účely je povinný koncipovať aj súhlas so spracúvaním osobných údajov, pričom ako prevádzkovateľ bude uvedený aj Organizácia. Takto získaný súhlas so spracúvaním osobných údajov od dotknutých tretích osôb je Umelec povinný predložiť Organizácii.

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

24. Zmluva sa stane platnou v deň jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
25. Túto Zmluvu možno ukončiť vzájomnou písomnou dohodou o skončení Zmluvy uzatvorenú oboma zmluvnými stranami.
26. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky ich spory vyplývajúce z tejto Dohody patria do právomoci príslušných súdov Slovenskej republiky.
27. Pre všetky právne vzťahy plynúce z tejto Zmluvy je rozhodným právom právny poriadok Slovenskej republiky. Na právne vzťahy, ktoré nie sú touto Zmluvou výslovne upravené, sa vzťahujú ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a Autorského zákona.
28. Túto Zmluvu možno meniť a dopĺňať iba vo forme písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
29. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy obdrží každý účastník po jednom (1) rovnopise.
30. Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskej jazykovej verzii.
31. Účastníci Zmluvy vyhlasujú, že táto Zmluva nebola podpísaná v tiesni, ustanovenia tejto dohody sú im jasné a zrozumiteľné. Obidvaja účastníci vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, pochopili jej význam a na dôkaz tohto ju vlastnoručne podpisujú.

In Košice 18/12/2020

Organizácia	Umelec
<p>_____</p> <p>Creative Industry Košice, n.o. Ing. arch. Michal Hladký, ArtD</p>	<p>_____</p> <p>Myknayir Zaknariya</p>

